

野聲

四月號

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 263, Apr. 2015



St. Elizabeth Ann Seton Church
 1835 Larkvane Road
 Rowland Heights, CA 91748
 Return Service Requested

NON-PROFIT ORG
 US POSTAGE
PAID
 CITY OF INDUSTRY, CA
 PERMIT NO. 4103



耶穌說：
 復活在我，生命也在我
 信我的人雖死了，也必復活

263

April 2015



本期目錄

與主相遇萬有中	白建清神父	2
聖週四主的晚餐彌撒	摘自趙一舟蒙席的 《我們的慶節》	6
跟隨主基督，逾越新生命	張銘義	8
信仰的矛盾	朱自成	12
信德讓我們得救	何京玉	15
與主更親密	伍美美	20
謝天	陳之藩	21
羊群，牧羊人！	徐蓉生	24
慈悲聖年	梵蒂岡電臺訊	27
講座訊息預告	編輯組	28
Being Human	Lillian Sun	30

與主相遇萬有中

白建清神父

物質也復活？

復活的奧跡超出人的理智和想像，需要我們慢慢默想與經驗。路加福音（廿四 35-48）描述主耶穌在復活後顯現給宗徒們的情景。這篇福音有特別的一點值得我們注意就是：復活的主耶穌當著宗徒們的面，吃了一片烤魚。

復活，不僅指一個經歷死亡後的新生命，也指肉身的重生。「我信肉身的復活」是我們基督徒非常重要的信仰的一部分。然而，我們常常會忽視，「復活」也包括所有物質

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

符曙新弟兄 (626) 839-8845

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Latkane Rd., Rowland Heights, CA 91748

洛杉磯東區華人天主教發行

指導司鐸：白建清神父、張錦泉神父

輪值編輯：孫愛珠

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

的復活，不只是我們人的身體。對人，一般而言，對世界的觀點有三類：唯物主義、二元論，以及一體觀。

唯物主義者認為世界就是物質，人就是身體，沒有靈魂。對這些人而言，生命就是從生到死。他們既不知道，也不願意知道「生命從哪裡來，將來要去哪裡」？物質的擁有就是全部生命的意義。當然，真正百分之百的唯物主義者還是相當少的。持這種觀點的人大多數是無信仰的人，但也有些有信仰的人，其行為有時是唯物主義。物質主義者沒有真正認識到人的價值，只重視過程，不知道源頭和終極人生。

二元論者認為靈魂和肉身，精神和物質，天主（神）和人是分開的，互不影響的，所以，他們不太關心肉身和物質。甚至認為濫用身體和物件與自己靈魂的得救沒有關係。這種人常常將信仰和日常生活分開。

一體觀者認為天、地、人是一體互動的，靈魂與肉身，精神與物質，天主（神）與人是互動相連。這基本上是基督徒的人生觀和世界觀。世界的一切都出於天主愛的造化，每個人、每個物體都有一個特別的使命，將來，所有受造物都要再回歸天主聖三一。

對於肉身的復活，我們比較容易理解，因為主耶穌的復活就包括肉身。他告訴宗徒們

：「你們看看我的手，我的腳，分明是我自己。」然而，對於其他「物質的復活」，我們卻不太在意，甚至不認為物質也會分享主耶穌的復活。這種不相信物質也參與主耶穌的復活的觀點，導致我們不重視其他的受造物，甚至濫用天主的創造物。福音提醒我們：主耶穌的復活不僅包括肉身，而且，其他的物質存有都參與著他的復活。

我們基督徒慶祝主耶穌的復活也是慶祝「新天新地」的開始。主耶穌的救恩惠及我們的靈魂、肉身，以及每一個物體。因為萬有都是天主聖三愛的創造，我們不僅要尊重愛護我們自己以及他人，也要珍惜、尊重、善

用天主所創造的每個花、草、樹木、水、土、山岳……。

留心主的話

天主一直通過不同的方式給我們傳遞愛的信息，我們需要一顆聆聽的心。主耶穌提醒宗徒們，在猶太人的歷史中，天主通過不同的人，藉著《梅瑟法律》、《先知書》以及《聖詠》等對他們發言。可能猶太人每日只重視了祈禱聆聽天主話的義務，而沒有真正留心聆聽天主話的內容。同樣的，我們基督徒也可能常常誦讀聖經，在聖堂聆聽聖經，但卻沒有留心天主通過這些讀經在對我們傳遞愛的信息。天主聖父在主耶穌內，通過聖

神一直在陪伴我們，對我們傳遞愛的聲音。天主，在教會內，通過聖經和教會的訓導對我們發言；天主也通過世界的變化，大自然的運行對我們傾訴。我非常喜歡吳經熊先生翻譯的聖詠十九篇。這篇聖詠就非常好的為我們描述了天地萬物都參與天主愛的行動，並齊聲頌揚天主的美妙：

乾坤揭主榮，碧穹布化工；
朝朝宣宏旨，夜夜傳微衷；
默默無一語，教在不言中；
周行遍大地，妙音送長風。

你們就是見證人

復活的主耶穌要派遣宗徒們去傳揚天主愛

人的福音，因為他們「就是這些事的見證人」。宗徒們經驗了天主的愛，並開始明白這個愛後，他們準備要去傳揚福音。傳揚福音就是宣告天主愛的行動，就是提醒人們天主愛的臨在。我們每一位基督徒都是天主愛的見證人。基督徒不僅是見證一個歷史事實——一個天主為愛人而甘願受苦，經歷死亡，並光榮復活的事實，而且也是見證，今天，與我們同在的天主聖三。

要成為福音的見證人，我們不僅要和復活的主耶穌相遇，而且要明白信仰的意義。今天，我們與天主的相遇，最有效的途徑是在教會內的聖事中，特別在彌撒聖祭中。這些

相遇的經驗，也需要在聖教會的啟迪中了解其更深的意義。通過彌撒聖祭中的餅和酒，我們與主耶穌相遇，我們與每一位領聖事的人相遇，我們也與整個的受造物相遇。我們基督徒所見證的是一位深愛我們每一個人、每個受造物的天主。在聖事中的與主相遇，幫助我們與主相遇在萬有中。

復活期就是與主相遇的特別時期。希望我們靜心聆聽天主通過聖經、教會的教導，以及整個萬有對我們的愛心傾訴，珍惜與主相遇的經驗，並有幸成為天主愛的見證人。



聖週四——主的晚餐彌撒

摘自趙一舟蒙席的

《我們的慶節》

聖週四彌撒是為紀念主的最後晚餐，祂建立感恩祭，以及祂出自愛心的服務榜樣——為門徒洗腳。所有教友都應該參與這台紀念「彌撒之原始」的彌撒。

聖週四彌撒第一篇讀經取自舊約出谷紀（十二1-14），敘述猶太人在逾越節晚餐中吃羔羊的史實。猶太人是藉羔羊的血，擺脫了埃及人的奴役，獲得解救與自由。這事實是我們藉新羔羊耶穌的血得到救贖的預像。這篇讀經可以說是三日慶典中所有讀經的序言

；使我們透過舊約的逾越節而去了解並體驗新約的逾越節——耶穌為我們所創始和完成的逾越節。

讀經二（格前：十一23-26）敘述耶穌建立感恩祭、聖體聖事。這是耶穌所舉行的彌撒，彌撒的原始。此後所舉行的彌撒，都是遵照耶穌當時所說的「你們要這樣做，來紀念我」的這道遺命。

福音所強調的是耶穌要我人相親相愛的命令，彼此洗腳，亦即彼此服務，彼此相愛的具體表現。耶穌為門徒洗腳的事實顯示祂對人的無限愛心。祂雖身為主人、為老師，卻為弟子洗腳，是要我們師法祂的榜樣去做。這是耶穌給門徒們，也是給我們的新命令。

遷供聖體

由於聖週五不舉行彌撒只有聖道禮與領聖體禮，因此聖週四彌撒中也準備為聖週五所用的聖體。在唸完「領聖體後經」以後，主禮及輔祭等隆重地將聖體恭迎到一特設的祭台或小聖堂中，在此供奉，讓信友來朝拜。本日彌撒後，要撤去祭台上的一切裝飾和用具。

遷供聖體的儀式在最初非常簡單，因為只是為供聖週五領聖體而保存。約十一世紀時，才開始有隆重的遷供儀式。此供奉聖體的地方在中世紀時又稱為「聖墓」，在聖週四彌撒後就開始特別追念耶穌的苦難。但新禮

所強調的是讓信友特別追念耶穌建立聖體聖事，因此敦勸信友要以相當的時間來朝拜聖體，至少要到半夜。

撤去祭台上的裝飾用具等，原來亦沒有任何儀式，因為聖週四彌撒後三日慶典中，直到復活前夕彌撒，不舉行彌撒，因此（依古代習慣）祭台上不用台布等裝飾。



跟隨主基督，逾越新生命

張銘義

今年四旬期避靜的主題是「跟隨主基督，逾越新生命」，由我們團體的指導神師白建清神父主講。神父首先以教宗方濟各2015年四旬期文告提醒我們現今世人的心日趨冷漠。這種冷漠自私的態度已經全球化，對近人以及對天主的冷漠，成為我們基督徒遇到的真正誘惑。教宗勉勵我們基督徒要堅固我們的心，能有一顆溫暖的心，以愛德的行動見證我們的信德，回應天主無限的愛情！

認識主愛

在四旬期我們常反省默想耶穌的苦難，

主耶穌來並不是選擇受苦，而是選擇去愛世人。真實的愛是要有犧牲的！

在馬爾谷福音第一章記載耶穌受洗有聲音從天上說：「你是我的愛子，我因你而喜悅。」神父告訴我們要牢記這段福音，因為當我們領受了聖洗聖事加入天主的大家庭，加入天主聖三的生命中，我們也成為天主喜悅的愛子、愛女。當我們認識天主的愛，知道我們是天主的愛子愛女的尊貴和價值之後，我們的生活和做事的態度就會不一樣，我們能善盡責任，也不會在意別人喜怒哀樂的態度。

主耶穌就是我們最好的榜樣。主耶穌知道自己是天父喜悅的愛子，知道自己的價值和

使命，因此在主耶穌的苦難中無論任何時候，任何地方，任何情況，祂可以忍受任何痛苦，最後被釘死在十字架上。正如在教難中那些被捉坐牢的神父們，他們知道他們是誰，因此他們沒有抱怨。神父以一個故事告訴我們：一張壹佰元的鈔票被人在手中揉成一團之後打開，仍然是壹佰元的鈔票，可以買壹佰元的東西。如果這張鈔票被人揉成一團之後再被扔在地上用腳踩幾下之後打開，還是可以買到壹佰元的東西。神父更用一首詩：「霧來山入夢，雨來山洗容，霧雨自然來，青山原不動」，告訴我們無論情況如何，我們是天主子女的價值與尊貴永遠不會改變！

更新生命

神父領我們誦唸聖方濟各和平禱詞、奉獻全家於耶穌聖心頌，並以主耶穌十字架上的臨終七言做為我們的反省和祈禱：(一)「父啊，寬赦他們吧，因為他們不知道他們做的是什麼。」(路23:34) 耶穌為那些直接謀害他的人祈求寬恕，也為所有犯罪者帶來寬恕，只要人痛改前非，尋求寬恕，也互相寬恕，這樣世人的罪過才得解除。(二)「我實在告訴你，今天你就要回我在樂園裏。」(路23:43) 過犯得寬恕的人，在樂園裏，因為他轉向救主，不怨天，不尤人，卻甘心為自己的行為負上責任。(三)「看，你的母親！女

做為天主的愛子愛女是我們的喜樂，但不因為我們有多好，而是因為天主的愛。祂祝福我們，也要我們彼此相愛，彼此祝福！天主造了我們，給予我們自由，我們常受誘惑，因此我們要常提醒自己是天主的子女，是主耶穌救了我們，我們是基督徒，我們要在主內成長，善盡責任，並選擇去愛！我們也會遇到困難，這時要回到「我是誰？」這個重點上，要記得我們的目標是天堂，不是現世，這樣我們就能充滿平安喜樂！我們基督徒蒙召傳揚福音，就是實踐「選擇去愛」的生活，我們要看到未來的賞報！

人，看，你的兒子！」(若19:26-27) 眾人在十字架下，新的創造中，皆是兒女，皆是母親。(四)「我的天主，我的天主，祢為什麼捨棄我？」(瑪27:46) 福音裏這是耶穌的祈禱，最短的一句，最意義深長的一句話。主耶穌告訴我們依照天主的旨意，在痛苦中仍選擇跟隨天主。(五)「我渴。」(若19:28) 反省我們心靈、肉體的飢渴。守齋不是要我們受苦，而是為了行愛德。(六)「完成了。」(若19:30) 在十字架上，能完成什麼？是完成了父的旨意，是完成了最大的愛情。天主派遣我們來到世界完成使命。(七)「父啊，我把我的靈魂交託在祢的手中。」(路

23：46）主，請幫助我坦然交託一切。面對死亡時，交託我們的靈魂、我們的生命。

神父以路加福音十五章「浪子回頭」的比喻告訴我們，天主對我們的愛，就像那位慈愛的老父親，天天在門口等候浪子的歸來。所以當我們因犯罪而遠離天主的時候，要學會注視那位等待我們回家的慈父，不要把目光放在自己的罪過上。要記得「我是被天主所愛的罪人」，充滿希望和自信。

神父以瑪竇福音廿五章31-49節中主耶穌說：「凡你們對我這些小兄弟中一個所做的，就是對我做的。」告訴我們，天主要我們愛所有的人，甚至要我們也要愛罪人，因為犯

信仰的矛盾

朱自成

人生在世，除了忙於糊口求生外，一些終極問題「生命的意義」、「人生的目的」、「天主為什麼造人」、「人為什麼被造」等經常會浮現在腦中。按理說，基督徒或有神論者對這些問題應該要比一般人思考得多一些，雖然未必能給出一些肯定或讓人滿意的答案，但至少對這些問題的反省或省思要多一些。

人們心中所想的，在正常的情況下，應該會影響外在的行為；例如，你如果相信有神的存在，或者天堂和地獄是真實存在，那你

罪的人最可憐，他生活在罪惡中沒有平安與喜樂。我們如何愛世上所有的人呢？要像耶穌一樣愛每一個人，我們要把來自天主的愛、平安喜樂帶給別人，時常保持喜樂的心，因為我們是天主的愛子愛女。信仰要從生活中去實踐，把信仰帶入生活，充滿喜樂與希望！基督徒的生命藉著祈禱使人活躍起來，熱心服務天主的教會，為姊妹弟兄服務！



活著的時候必定不太敢做壞事，以免死後上不了天堂。也就是說，基督徒和非基督徒的生活方式應該有些差異，有神論者和無神論者的生活多少也有些不同。

然而在現實生活中，宗教信仰卻讓我們生活中出現許多信仰與行為上的矛盾。

台灣黑心油大老闆是虔誠的佛教徒，他如何能在批示賣假油之後，又到佛堂去燒香？墨西哥是天主教國家，但也是黑幫販毒肆無忌憚的國家，這些基督徒如何能在殺人販毒之後，又心安理得的坐在聖堂內呢？

義大利黑幫電影「教父」最經典的鏡頭，就是一邊當教父，在聖堂內為侄女授洗，一

邊卻派出殺手鏟除異己。「教父」原本是指信仰天主、歸依天主時，引領入教的帶領人。曾幾何時，竟然與黑幫老大成為同義詞，這是信仰與行為矛盾的最佳明證。

回頭看看自己，實在很慚愧，每天醒來第一個念頭竟是「今天吃什麼？」這表示什麼，自己心裡清楚，靈修尚待加強。期待有一天一醒來第一個念頭是「感謝天主，讚美天主，又賜給我美好的一天」，那就表示我是個合格的基督徒了。

瑪竇福音第六章25節耶穌告訴我們：「不要為你們的生命憂慮吃什麼，或喝什麼；也不要為你們的身體憂慮穿什麼。難道生命不

是貴於食物，身體不是貴於衣服嗎？」

很遺憾的，我們經常每天為三餐忙碌，醒來忙早餐，吃了午餐想晚餐，甚至還有「人活著就是為了掙口飯吃」的說法。

在彌撒中、在避靜時，我們經常聽到許多訓誨，覺得很有道理，心中也充滿天主的愛，但一回到家中，一接觸到現實生活，我們就好像狐仙被打回原形一般，醜態畢露。在生活中常以物質生活為優先，而「你們先該尋求天主的國和它的義德」，這是多麼不容易做到的事。

在生活中，事事以天主為優先，把自己和家人放在次要的地位，能夠做到這點才配是

耶穌的門徒。路加福音第十四章二十六節，耶穌說：「如果誰來就我，而不惱恨自己的父親、母親、妻子、兒女、兄弟、姊妹，甚至自己的性命，不能做我的門徒。」聖經註釋說明，惱恨就是置於次要地位的意思。

許多非教友和望教友對動不動就感謝天主感到不解，甚至有人在飯前禱時說，這頓飯是我做的，你不應該感謝天主而應該感謝我才對。如果他了解天主的大能和對人的厚愛，他就不會這麼說了。

能夠時時感謝天主，因為我們了解「人受造就是為了事奉和愛慕天主」，而世界上的一切都是為人而造，為幫助人達到人受造的

目的。所以，我們對於世間事物，對我們靈修有幫助的多取一些，對我們的信仰有妨礙的就避開。

健康和財富是人在世間很難避開的「誘惑」。誰不喜歡多金，誰不喜歡健康？然而聖依納爵教導我們：對於世間事物，我們並不重視健康甚於疾病，不重視財富甚於貧窮，不重視尊榮甚於屈辱，也不重視長壽甚於短命，其他一切，莫不如此。

信德的深淺，不在於要理的鑽研，而視生活能否以天主為中心。事事不強求，順其自然，多感受心中天主所賜的平安與喜樂，自然就能體會「天主在我心中」的甜蜜滋味。

人在病中，回首往事，五味雜陳。陶姊很貼心地寄給我「網上退省靈修旅程」，受益良多，在此與大家分享。



信德讓我們得救

何京玉

2015年二月十二日，像往常一樣，我撥通了父親的電話，他剛剛完成了最後一次化療，醫生告訴他，目前病情已經全面好轉，以

後只需要每兩個月做一次例行檢查了。父親在電話那邊高興地說：「我現在心理負擔已經沒有了，晚上不用吃安眠藥，一樣可以睡得安穩。」

我們都替父親高興，也感謝天主，給我們這樣的恩典。回想起父親從確診為淋巴瘤之後的每一段經歷，我都深深感到祈禱的力量，也體會到「在天主前沒有不能的事」。

去年九月中，慕道班剛剛上了第三次課，我太太從北京打電話告訴我，父親確診為淋巴瘤。

淋巴瘤有很多種類型，父親的那一個類型，是比較罕見的一種，五年生存率很低。FDA

剛剛在2014年的二月批准了一種治療這種癌症的新藥，可以大幅度提高五年生存率。可惜，這款藥並沒有在中國得到醫藥部門的批准。所以我當時的最初想法就是，能否接父親來美國治病？於是我立即打電話給慕道班的負責人符大哥和金潤姐求助，符大哥馬上告訴我，有一位教友孫大哥，他的女兒是治療癌症的醫生，他可以幫我問一下醫院的情況。與此同時，符大哥提醒我，要祈禱，通過祈禱求天主的幫助，他還說，要請金潤姐幫忙，在聖母軍幫助我父親代禱，大家一起禱告，請天主降福。

很快，符大哥得到了孫大哥的答覆，可以

來美國治療，但費用會比較高。我也上網找了一下這種FDA新近批准藥物的費用，大概每年要十三萬美元。貴是貴了一些，但中國沒法買到特效藥，可能還真是需要準備來美國看病。

那段時間，我每天晚上都要禱告，懇求天主能降聖神給我，幫我順利安排好一切。我太太在緊張安排父親做各種檢查之後，打電話給我，說目前北京腫瘤醫院正在和美國製藥廠合作，進行一款新型特效藥的臨床實驗，本來實驗已接近尾聲，但是醫生說可以幫助父親申請加入。而太太說的那款藥物，恰好就是FDA已經批准使用，中國還沒批准上

市的特效藥。聽到這個消息，我脫口而出：「感謝天主，這是天主的安排，一定要讓父親參加這個實驗組！」

後來我才知道，父親的淋巴瘤其實已經長了五、六年，以前一直沒有診斷出來。而這次確診，恰恰就發生在這種新藥進行臨床實驗的中間，難道這不就是天主的安排麼？

治療開始之後，我和太太一直很焦慮，因為畢竟淋巴瘤是一種很可怕的疾病，我已經做好了隨時回去的準備，開始著手收拾。同時，父親很快進入實驗組，進行了第一次化療。

父親罹患淋巴瘤的詳情，我並沒有和兒子，就可以停止化療，只需要每兩個月復查一次。

父親的身體逐漸恢復，但是精神上的壓力卻逐漸增加，治療過程中，開始失眠。一次他和 Jason 通電話的時候，問：「你們平時祈禱都怎麼說呀？」我知道時候來了，就請我太太把天主經打印好給父親，並且把我在野聲雜誌上發表過的文章打印好給父親看。隨著病情的好轉，父親的睡眠情況也漸漸改善，直到現在，他已經完全卸下了心理的壓力。我想，很快我和 Jason 就會回到北京，如果他不反對，就帶著父親去天主堂參加彌撒，讓父親更好地認識天主，這也是天主給

Jason 講，因為 Jason 還小，並且每天都要和我父親通電話，我擔心小朋友口無遮攔，說了些什麼讓父親焦慮，可能會妨礙治療。

但是我們在祈禱的時候，會請 Jason 一起求天主，求耶穌基督，降福給小 Jason 的爺爺，賜他健康、平安。同時，符大哥、金潤姐，還有教會內很多兄弟姐妹，都在幫助我們代禱，符大哥還請白神父代禱。所有這些代禱，幫助我們求得了天主的恩典。

奇蹟出現了，第三個療程結束時，就在聖誕節的前夕，太太把 CT 報告拍照片傳給我，父親全身幾處的腫瘤都縮小到原來的一半。醫生說，效果非常好，整體六個療程之後

父親的恩典。

我不能及時回到父親身邊，安排治療的重擔全部落在我太太的身上。尤其在第一和第二個療程期間，我太太承受了巨大的心理壓力。而天主在這個時候，又做了細心的安排。我太太的老闆，是一位基督新教的牧師。在父親確診之前，這位牧師就引導她參加了幾次讀經會，太太開始讀聖經，並認識到祈禱的力量。

在父親治療期間，我們曾經做過最壞的打算，但是我們始終對天主充滿希望。我們相信，我們的禱告、白神父和很多教會內兄弟姐妹的代禱，天父一定能聽到，不論天父如

何安排，那一定是最好的安排。事實上，天主用祂深厚的愛回應了我們的祈禱。

更讓我感動的是，我在慕道班的學習也很順利，並且經過舉薦禮和甄選禮，我即將和其他幾位慕道友一起，領洗成為真正的基督徒，這是天主給我們最大的恩典。

深夜禱告的時候我常常會流淚，尤其是父親好轉之後。經常在耳邊響起的，是耶穌治好血漏病女人的那句話。那時，血漏病的女人患病十二年，花了很多錢，求了很多醫生，也沒有治好自己的病。她聽說耶穌基督會經過，心裡就想，我哪怕摸到耶穌的衣服，就能治好自己的病。她就跟在人群中，伸手

摸了耶穌基督的衣服上的繸子，耶穌感到了，就停下來，對這個女人說：「女兒，你的信德救了你，平安去吧，你的疾病必得痊癒。」而我們的信德，不僅能救我們自己，更能救我們的親人和朋友。是教會內眾多兄弟姐妹的信德，更是慕道學習堅定了我、我太太、我兒子的信德。是眾人的信德救了我父親。



與主更親密

伍美美

疏效平弟兄於2007年七月出版了《與主更親密》乙書。這是很淺顯易讀的一本書，記錄很多見證小故事。書的要旨想告訴我們，當我們要做一件事時，先要分辨：我是為自己做？為別人做？還是為天主做？

若我只為自己或他人而做，往往徒勞無功，白忙一場，而且是非恩怨很多，因為我們用自己的血氣之心在忙碌，為世俗而忙碌，我們沒有真正為天主做事，所以，雖然忙了半天，卻找不到平安。因此，開始一件工作前一定要先分辨，且靜心祈禱。如果不是天

主要我做的，我要敢於拒絕，不要讓自己瞎忙個不停。我們要常靜心禱告，請天主啟示，祂要我們做什麼，我們的心要非常寧靜，否則我們眼不明，耳不聰，心不寧，我們無從體察天主要我們去做什麼。耶穌經常離開人群獨自祈禱是我們最好的例子。跟著耶穌的步伐，學習耶穌謙卑、堅忍、犧牲的精神。如果我們不願付出，甚至斤斤計較，縱使追隨耶穌的路是滿有恩寵，但我們走起來依然舉步艱難。

任何事業的成就皆出於心，心有多大，事業就有多大。我們雖有心，但人總是常常軟弱，所以我們要事事禱告，靠聖神的助佑帶

領，堅定我們的意念，打開心門，樂於付出。天主藉苦難來磨練、考驗祂的子民。如果我們不願意為天主付出，只圖舒適的日子，天主就很難帶領我們更上一層樓。因為天主從不強迫人，祂給我們自由的意志，任由我們自己選擇。如怕登山苦，我們永遠只能停留在山腳下，山上的美景及接近天空的自由，我們就無緣觀賞了。



前年有一次，我又是一家去吃飯。而這次卻是由主人家的祖母謝飯。她雪白的頭髮，顫抖的聲音，在搖曳的燭光下，使我想起兒時的祖母。那天晚上，我忽然覺得我平靜如水的情感翻起滔天巨浪來。

在小時候，每當冬夜，我們一家人圍著個大圓桌吃飯。我總是坐在祖母身旁。祖母總是摸著我的頭說：「老天爺賞我們家飽飯吃，記住，飯碗裏一粒米都不許剩，要是糟蹋糧食，老天爺就不給咱們飯了。」

剛上小學的我，正在念打倒偶像及破除迷信等為內容的課文，我的學校就是從前的關帝廟，我的書桌就是供桌，我曾給周倉畫上

謝天

陳之藩

常到外國朋友家吃飯。當蠟燭燃起，菜肴布好，客主就位，總是主人家的小男孩或小女孩舉起小手，低頭感謝上天的賜予，並歡迎客人的到來。

我剛到美國時，常鬧得尷尬。因為在國內養成的習慣，還沒有坐好，就開動了。

以後凡到朋友家吃飯時，總是先囑咐自己：今天不要忘了，可別太快開動啊！幾年來，我已變得很習慣了。但我一直認為只是一種不同的風俗儀式，在我這方面看來，忘或不忘，也沒有太大的關係。

眼鏡，給關平戴上鬍子，祖母的話，老天爺也者，我覺得是既多餘，又落伍的。

不過，我卻很尊敬我的祖父母，因為這飯確實是他們掙的，這家確實是他們立的。我感謝面前的祖父母，不必感謝渺茫的老天爺。

這種想法並未因年紀長大而有任何改變。多少年，就在這種哲學中過去了。

我在這個外國家庭晚飯後，由於這位外國老太太，我想起我的兒時，由於我的兒時，我想起一串很奇怪的現象。

祖父每年在「風裏雨裏的咬牙」，祖母每年在「茶裡飯裡的自苦」，他們明明知道要

滴下眉毛上的汗珠，才能撿起田中的麥穗，而為什麼要謝天？我明明是個小孩子，混吃混玩，而我為什麼卻不感謝老天爺？

這種奇怪的心理狀態，一直是我心中的一個謎。

一直到前年，我在普林斯頓，瀏覽愛因斯坦的《我所看見的世界》，得到了新的領悟。

這是一本非科學性的文集，專載些愛因斯坦在紀念會上啦，在歡迎會上啦，在朋友的葬禮中，他所發表的談話。

我在讀這本書時忽然發現愛因斯坦想盡量給聽眾一個印象：即他的貢獻不是源於甲，

就是由於乙，而與愛因斯坦本人不太相干似的。

就連那篇亙古以來嶄新獨創的《狹義相對論》，並無參考可引，卻在最後天外飛來一筆，「感謝同事朋友貝索的時相討論。」

其他的文章，比如奮鬥苦思了十幾年的《廣義相對論》，數學部分推給了昔年好友的合作。這種謙抑，這種不居功，科學史中是少見的。

我就想，如此大功而竟不居，為什麼？像愛因斯坦之於《相對論》，像我祖母之於我家。

幾年來自己的奔波，作了一些研究，寫了

羊群，牧羊人！

徐蓉生

「上主是我的牧者，我實在一無所缺。」這是我們朗朗上口的經句，但從未仔細想過，為什麼祂是我們的牧者？

今年羊年，常聽到談羊的話題。羊是一種美好溫馴可愛的象徵，但也是一種最盲從無主見的動物，即使最熟悉的路也會迷失，牠需要牧羊人的帶領，否則就會失去方向，處於危險的情況。在土耳其東部就曾發生羊群因無牧羊人帶領，領頭羊跌落山谷，其他四、五百隻羊也相繼跌落摔死。因羊的無知盲從，所以牧養羊群須要牧羊人；但是羊又

義人，你們應向上主踴躍歡呼，
因為正直的人，理應讚美上主。（詠33）

缺乏判斷力，所以如果遇到一個壞的牧羊人，陷牠於危險，牠也不會察覺。羊無方向感，看不清正前方，羊群是弱勢團體，無利爪，無自我保護能力，亦無自我清潔能力，甚至等到身上羊毛太厚重，跌倒時也無法自己站起來，需要牧羊人扶起剪毛，如無人察覺，則會臥地不起。因此羊群是多麼依賴一個好牧者，以避免無知與盲目造成的傷害。

若望福音第十章清楚地記載，主耶穌來是要使我們獲得豐富的生命。主耶穌就是羊的門，凡從此門進來的，必然得救，並且出入得草吃。主耶穌是願意為羊捨命的好牧人。失喪的，祂必尋找；被逐的，祂必領回；受

傷的，祂必纏裹；有病的，祂必醫治。

主耶穌是羊的門，這話告訴我們唯有信祂的名，必得進入天主的國（天主的羊圈），就能得救——得生命。牧人有時要救羊，必須冒生命的危險。主耶穌是我們的好牧人，他為愛我們，甚至把他的性命都捨去。我們是在主的手中，誰也不能把我們從主的手中奪去，我們還怕什麼？還心硬拒絕天主——我們好牧者的召喚嗎？

輕輕聽 我要輕輕聽 我要側耳聽我主聲音
輕輕聽 祂在輕輕聽 我的牧人認得我聲音
主！祢是大牧者，生命的主宰，我一生只聽
隨主的聲音

後記：AM1300 華府熱線一般都是談時事與

政治話題，三月十二日那天卻是「羊年談羊」的柔性話題。當我知道羊的特性，及牧羊人的重要後，立即受了很大的感動，想著寫一段短文，詮釋基督是我們的善牧，但是轉眼對那段廣播內容，又有些模糊了！當我預備再上網路搜尋時，突然第二天同時段又聽到相同的廣播，真讓人驚奇與不可思議！接著當筆者書寫此文，想從「上主是我的牧者」詩篇摘錄句子時，又有些遺忘，心裡殷切希望這篇詩篇能出現在今日彌撒經文中，果不然，天主好像應允了我的祈禱，答唱詠就是此篇！天主真是時時刻刻與我們同在。

上主是我的牧者，我實在一無所缺，因祂處處都知道我的需要，也俯允我的祈禱；祂帶領我們至青草地，又領我近幽靜水旁，使我靈魂甦醒，免我於凶惡；縱然我行過了死亡黑暗的幽谷，也不害怕，只因祢與我同在，祢的牧杖使我安慰舒暢！

感謝讚美天主！



教宗方濟各宣佈特殊禧年：慈悲聖年

(梵蒂岡電臺訊) 教宗方濟各3月13日下午在聖伯多祿大殿的懺悔禮儀中，宣佈將於今年12月8日聖母始胎無染原罪瞻禮開啟「特殊禧年」；那將是「慈悲聖年」。這項消息一出，全場頓時掌聲如雷。

教宗說：「我決定宣佈一個以天主慈悲為中心的特殊禧年，那將是慈悲聖年。上主說：『你們應當慈悲，就像你們的天父那樣慈悲。』我們要在上主聖言的光照下，善度

這個慈悲聖年。它將於今年12月8日
聖母始胎無染原罪瞻禮展開
，於2016年11月20日



基督普世君王節閉幕。我們的主耶穌基督是
天父慈悲的活生生的面容。」

教宗把這個特殊禧年視為大好良機，「教會能在這段期間更加彰顯她為慈悲作見證的
使命」。教宗說：「我將這禧年的籌備工作
託付給聖座促進新福傳委員會，期許他們把
這禧年推展成教會向每個人傳遞慈悲福音的
使命中新的旅途中繼站。教會非常需要領受
慈悲，因為我們全是罪人。我堅信整個教會
能在這個禧年期間找到天主慈悲的喜樂，那
重新去發覺並使天主慈悲結出碩果的喜樂。
藉著這份喜樂，我們眾人蒙召給當代男男女
女帶來安慰。」



講座訊息預告

為服務教友與社區朋友，舉辦系列新移民華
語生活講座

時間：每月第三主日彌撒後 4:45-6:00pm

地點：本堂第七教室〈二樓〉

4/19日 升學教育指南 講員薛書麟老師

謝啟

THANK
YOU
FOR YOUR
SUPPORT

章桐君 六十元

周百琳 一百元

Rosario C Ang 一百元

黃柄光 一百元

〔野聲〕捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic
Community (or CCC) 請註明「野聲捐款」



文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也
是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。
本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們
除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目
，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，
寄達各位的手中。敬請同意編輯得作必要的
修改，並統一採繁體字。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larklane Road,

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

Being Human

Lillian Sun

I have recently decided that one of my favorite words is the word “human.” As a caregiver for adults with developmental disabilities, I have been learning about my humanness and how to embrace all of what makes up me. The adults with developmental disabilities that I live and work with are constantly exemplifying what it means to truly be human.

Embracing humanness is about seeing yourself as a whole person, seeing your strengths and your weaknesses, your assets and imperfections. It’s about seeing yourself as a whole person, and not hiding from yourself or from others.

I have seen that one of my weaknesses is expressing my emotions. My housemate, whom I will call Pete, is great at teaching me how to embrace my humanness by being free to express all of me. Pete does not have a typical emotional filter, so when he is happy, sad, disappointed, or confused, he will let you know. He never hides from his emotions or feelings, which is how he embraces his humanness. From Pete I learn the importance of being honest about my emotions, how to express them, and the benefits of opening up to others.

I have never been one who quickly reveals myself to those around me. There is always part of me that wants to hide from my feelings, to reason myself out of feeling a certain way, and to show myself and others that my life is more put together than it actually is. But I’m not this way with all my feelings. When I am joyful, I tend to share it more because I know it can make others feel good too. What I have trouble with is expressing emotions of disappointment, anxiety, and sadness. I assume that people don’t want to hear these negative feelings. I don’t even like to admit them to myself. I am the type of person that likes to focus on improvement. Right when I start to feel down, I quickly try to make myself feel better. I don’t like seeing my weaknesses or dwelling on the brokenness that I feel when I’m down. However, when I don’t see myself as I truly am, I am not embracing my humanness.

Pete challenges me to be vulnerable to others especially during these times when I just want to hide from myself and my feelings. When Pete is anxious about something, he lets you know. When he is overwhelmed by sadness, you can see tears in his eyes. He openly talks about how he is feeling with those around him. He shows me how to turn to your community for support. He challenges me to bring my whole self to the community, which includes all my emotions, happy and sad.

I think deep down part of me believes that sadness and feeling broken means that I am not as close to God as I may think I am. In those times when I am upset, I try to make myself feel better as a way of showing myself that I am healed by God. This comes from my twisted pride, but when I reflect on Christ’s incarnation, it roots me back to reality.

God could have chosen any method to bring His only begotten Son to earth. He could have chosen ways that would demand respect, to cast fear, or claim honor. However, He chose to come as a defenseless human baby. God chose humans. Humans were the ones that were created in His image and likeness, the ones whom He chose to dwell on earth with, and the privileged ones who get to receive Christ in the most intimate way through Communion.

God embraces our humanity. Though our human race, in its imperfection, has so often turned away from Him, He chose to forgive us, to be present among us, and to love us abundantly. He makes our humanity beautiful. So when we choose to embrace our whole self, it is a way of praising God. It is a way of appreciating the way we were created. It is a way to thank Christ for being on earth as one of us. It is a way of living freely.

Maybe you don’t have the same difficulty that I do in expressing emotions. Are there ever times where you feel the need to hide part of yourself? Reflect and remember that God wants us to be whole. Our humanness is a beautiful creation.

“And the Word became flesh and made his dwelling among us, and we saw his glory, the glory as of the Father’s only Son, full of grace and truth.” (John 1:14)